

Zeitschrift: Jahrbuch der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft.
Wissenschaftlicher und administrativer Teil = Annuaire de la Société
Helvétique des Sciences Naturelles. Partie scientifique et administrative

Herausgeber: Schweizerische Naturforschende Gesellschaft

Band: 163 (1983)

Vereinsnachrichten: Jahresrechnung und Bilanz 1983

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Jahresrechnung und Bilanz 1983

Compte et bilan 1983

Conto e bilancio 1983

Rapport du trésorier central pour l'année 1983

La situation financière générale de notre société continue d'être satisfaisante. Les comptes pour l'exercice écoulé suscitent les quelques remarques suivantes:

1. Fortune

Les fonds disponibles immédiatement ou à court terme (environ 1.75 million de francs) suffisent tout juste à assurer l'exploitation durant une année entière. Le reste des moyens est placé en titres et en or (1.63 million de francs, en 1982: 2 millions) et en immeubles (1.28 million de francs, en 1982: 1 million).

Suite à l'évolution favorable du marché boursier, la valeur des titres est maintenant de près de 40'000 francs (2.5 %) supérieure à leur valeur comptable (en 1982, elle était de 127'000 francs, ou 7 %, en dessous). Comme cela avait été prévu à la fin de 1982, en tenant compte du fait que le taux des hypothèques était très supérieur à celui de certains titres, nous nous sommes défaites d'un lot d'actions relativement bien cotées mais de faible rendement (1 à 3 %). Cette opération nous a permis de réaliser un bénéfice sur les cours de 88'000 francs. Il a contribué à rembourser des hypothèques sur les immeubles de Berne et de Pratteln et à alimenter le fonds de réserve pour variations de cours des placements.

2. Bilan

Le bilan consolidé de la SHSN témoigne d'un bon état de santé. Nous sommes en mesure d'honorer nos engagements sans avoir à craindre de difficultés à court terme.

Actif: Il est à noter que le rendement net des immeubles a été de 5.1 % à Pratteln et de 1.6 % à Berne. Ce dernier chiffre s'explique par des réparations effectuées. Des réserves sont prévues pour l'assainissement des deux propriétés.

Passif: Le capital total des 11 fonds (I) a augmenté de 57'000 francs environ. Trois fonds ont été véritablement sollicités pour un montant de 54'000 francs environ. Les mouvements dans la comptabilité des autres fonds se réduisent à des transferts au capital (inalienable), frais bancaires ou divers.

3. Compte des pertes et profits

Le compte boucle avec un petit excédent des produits de Fr. 980.19.

Les recettes dépassent les prévisions de près de 42'000 francs, montant qui correspond en gros aux restitutions non budgétées.

Les dépenses sont en assez bon accord avec le budget, avec, comme

précédemment, des différences notables dans les rubriques "Symposiums, Sections" et "Délégations": pour la première, nous avons dépensé près de 27'000 francs, et pour la seconde 13'000 francs de moins que prévu. Ce sont là des exemples de crédits d'engagement pour des charges dont le montant précis n'est pas connu lors de l'établissement du budget. Grâce à notre politique restrictive quant aux contributions, en augmentation constante, versées aux organisations internationales, les prévisions ont pu être respectées (139'000 francs au total). Le poste "Affectations aux passifs transitoires" englobe des engagements déjà prévus mais non encore financés.

Nous tenons à exprimer nos vifs remerciements à la Société Fiduciaire Suisse à Bâle pour sa gestion fructueuse de notre fortune et sa prise en charge d'une part importante de notre comptabilité, ainsi que pour ses conseils précieux. Nous ne savons comment dire combien nous apprécions de collaborer avec MM. Hans-Peter Vögtli et Sergio Taddei.

Au terme de ce premier exercice du Bureau neuchâtelois, je ne voudrais pas manquer de relever le dévouement et la compétence des collaboratrices du secrétariat qui, sous la direction de M. Beat Sitter, notre secrétaire général, nous sont d'une aide efficace et indispensable; nous leur devons notre pleine reconnaissance.

Peseux, le 17 mars 1984

Fritz Egger, trésorier central

Betriebsrechnung für das Jahr 1983

<u>Einnahmen</u>	<u>Fr.</u>
Bundessubvention	1'832'400.--
Mitgliederbeiträge	46'662.--
Zinsen	43'984.70
Verkauf von Jahrbüchern	618.--
Rückzahlungen	<u>46'834.70</u>
	1'970'499.40
	=====
<u>Ausgaben</u>	
<u>Periodika:</u>	
Sektionen	261'640.--
KR-Gesellschaften	72'000.--
<u>Einzelpublikationen:</u>	
Sektionen	89'200.--
Publikationskommissionen	85'000.--
Jahrbuch, wissenschaftlicher Teil	43'465.--
Academica Helvetica	3'000.--
<u>Symposien, Kongresse:</u>	
Sektionen	46'177.10
Jahresversammlung	36'501.30
SNG-Kolloquium	10'000.--
<u>Internationale Zusammenarbeit:</u>	
Sektionen	92'154.--
Beiträge an Internationale Unionen	109'337.40
ICSU	29'340.--
Delegationen	13'773.10
Direkte Zusammenarbeit	11'320.40
<u>Langfristige Vorhaben:</u>	
Sektionen	66'300.--
<u>Forschungsinfrastruktur:</u>	
CSRS	140'000.--
Tischmieten Ozeanographie	44'000.--
IHES	89'004.--
<u>Kurse:</u>	
Sektionen	27'000.--
Uebertag	<u>1'269'212.30</u>

Fr.

Uebertrag	1'269'212.30
<u>Nachwuchsförderung:</u>	
Reisestipendium	33'000.--
<u>Verschiedene wissenschaftliche Arbeiten:</u>	
Sktionen	13'700.--
KR-Gesellschaften	5'000.--
<u>Wissenschaftspolitische Aufgaben:</u>	
Oeffentlichkeitsarbeit	8'131.15
Bulletin	7'627.70
Planung, Koordination	304.10
<u>Administration:</u>	
Sktionen	71'190.--
Senat	5'766.50
Zentralvorstand	8'894.40
Ausschuss	7'349.90
Sektionssitzungen	2'600.80
Jahrbuch, administrativer Teil	13'188.70
Verwaltungshonorar STG, Basel	37'000.--
Pensionen	26'040.--
Bank- und PC-Spesen	449.65
Ausschuss-Sekretariat, Personalkosten	50'349.25
EVK - AHV (Sonderkosten)	1'065.35
Ausschuss-Sekretariat, Betriebskosten	1'593.75
Generalsekretariat, Personalkosten	163'485.15
EVK - AHV (Sonderkosten)	10'154.75
Generalsekretariat, Betriebskosten	23'416.10
Reisekosten	1'338.20
Miete, Reinigung, Versicherungen	14'181.50
Einrichtungen	3'275.--
Bibliothek und Archiv	122.90
Allgemeine Reserve/Verschiedene Beiträge	113'582.06
Zuweisung an Rückstellungen und Trans. Passiven	77'500.--
Betriebsüberschuss pro 1983	980.19
	1'970'499.40
	=====

Konsolidierte Bilanz auf den 31. Dezember 1983

<u>Aktiven</u>	<u>Fr.</u>
Kassen	758.43
Postcheckkonti	60'498.68
Bank-, Depositen- und Sparheftguthaben	1'132'096.31
Debitoren	60'435.20
Verrechnungssteuerguthaben	40'204.70
Bundeskonto - Sekretariat Bern	580'631.39
Wertschriften und Gold	1'631'760.05
 <u>Beteiligungen</u>	
Liegenschaft Pratteln	520'000.--
Liegenschaft Bern	756'000.--
Liegenschafts-Ertragsanteil Pratteln	6'702.50
Liegenschafts-Ertragsanteil Bern	22'111.--
Stiftung Nationalparkhaus (Fr. 50'000.--)	1.--
Stiftung Neubau Naturhistorisches Museum, Chur (Fr. 10'000.--)	1.--
Mobilien (Speläologische Kommission)	1.--
Lager an Büchern (Euler-Kommission)	1.--
Geobotanische Kommission	4.73
Kommission für die Forschungsstation an der Elfenbeinküste	6'674.20
Hydrobiologische Kommission	9'287.82
Schweiz. Geotechnische Kommission	181.05
Transitorische Aktiven	Fr. 69'526.25
Defizit-Vortrag aus den Vorjahren	12'670.21
Betriebsüberschuss pro 1983	980.19
	11'690.02
	4'908'566.33
	=====

	Fr.	Fr.
Passiven		
I. Zentralfonds	1'586'114.77	
Fonds Daniel Jenny	33'575.35	
Fonds "Madame Frida Schmuziger-Landolt"	8'677.60	
Fonds für den Preis von Dr. Schläfli	63'243.75	
Legat Prof. F.-A. Forel	2'447.05	
Rübelfonds der Geobotanischen Kommission	63'044.55	
Fonds "Stiftung Dr. Joachim de Giacomi"	601'638.65	
Fonds "Aargauerstiftung"	64'881.95	
Reparationsfonds der Geologischen Kommission	12'192.60	
Pilatusfonds	19'329.60	
Fonds F.-A. Forel pour l'encouragement de la limnologie	<u>126'682.25</u>	<u>2'581'828.12</u>
II. Denkschriftenkommission	66'810.35	
Gletscherkommission	1'991.55	
Kommission für das Reisestippendium für Botanik, Zoologie und Erdwissenschaften der SNG	4'023.10	
Kommission für die Schweizerischen Paläontologischen Abhandlungen	221'856.95	
Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks:		
- SNG-Gelder	-.-	
- Stiftungs-Gelder	6'701.50	
Kryptogamenkommission	<u>16'695.10</u>	<u>318'078.55</u>
Uebertrag		2'899'906.67

	Fr.	Fr.
Uebertrag		2'899'906.67
III. 14C - Kommission	---	
Eulerkommission	95'564.75	
Hydrologische Kommission	4'596.23	
Kommission für Klima- und Atmosphärenforschung	894.95	
Kommission für Weltraumforschung	12'721.50	
Schweiz. Geographische Kommission	2'810.25	
Schweiz. Geodätische Kommission	2'527.07	
Schweiz. Geologische Kommission	37.90	
Schweiz. Geophysikalische Kommission	10'213.--	
Schweiz. Kommission für Speläologie	802.45	
Schweiz. Kommission für Astronomie	978.10	
Schweiz. Kommission für Umweltfragen	8.80	
Schweiz. Kommission für Ozeanographie und Limnogeologie	<u>624.90</u>	131'779.90
IV. Allgemeiner Publikationsfonds	27'459.52	
Spezielle Publikationsfonds	350'937.46	
Allgemeiner Symposiumsfonds	41'256.59	
Spezielle Symposiumsfonds	115'501.85	
Rückstellung Jahresversammlung	40'370.20	
Rückstellung für internationale Zusammenarbeit	88'247.85	
Rückstellung für das CSRS	135'120.--	
DEH-Projekt CSRS	64'349.60	
K.W. Rückstellung	41'948.04	
Diverse Rückstellungen	138'720.80	
Sekretariatsreserve	<u>35'461.85</u>	1'079'373.76
V. Diverse Kreditoren	84'647.40	
Publikationsbeiträge des Nationalfonds	<u>73'671.--</u>	158'318.40
VI. Kursreserve	171'157.55	
Transitorische Passiven	<u>468'030.05</u>	639'187.60
		4'908'566.33
		=====

Revisorenberichte

An den Senat der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft

Sehr geehrte Herren

In Ausführung des uns übertragenen Mandates haben wir die von der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, Basel, geführten und nachstehend erwähnten Rechnungen der Gesellschaft, abgeschlossen per 31. Dezember 1983, geprüft:

Betriebsrechnungen	Denkchriftenkommission
Zentralfonds	Geobotanische Kommission
Fonds Daniel Jenny	Gletscherkommission
Fonds "Madame Frida Schmuziger-Landolt"	Hydrobiologische Kommission
Fonds für den Preis von Dr. Schläfli	Kommission für die Forschungsstation an der Elfenbeinküste
Legat Prof. F.-A. Forel	Kommission für das Reisestipendium für Botanik, Zoologie und Erdwissenschaften
Rübel-Fonds der Geobotanischen Kommission	Kommission für die Schweizerischen Paläontologischen Abhandlungen
Stiftung Dr. Joachim de Giacomi	Kommission für wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks Kryptogamenkommission
Aargauerstiftung der Geologischen Kommission	
Reparationsfonds der Geologischen Kommission	
Pilatus-Fonds der Geologischen Kommission	
Fonds F.-A. Forel pour l'encouragement de la limnologie	

Anhand der uns vorgelegten, ordnungsgemäss geführten Buchhaltung und der uns unterbreiteten Belege haben wir stichprobenweise die Richtigkeit der erwähnten Jahresrechnungen festgestellt. Auf Grund unseres Prüfungsergebnisses beantragen wir Ihnen daher, die erwähnten Jahresrechnungen zu genehmigen und sowohl der Rechnungsführerin als auch dem Zentralquästor Décharge zu erteilen.

Basel, 15. März 1984

sig. M. Delaloye, Revisor
sig. J. Deshusses, Revisor
sig. J.-Cl. Landry, Revisor

An den Senat der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft

Sehr geehrte Herren

In unserer Eigenschaft als Rechnungsrevisoren bzw. Zentralquästor der SNG haben wir die Jahresrechnungen per 31. Dezember 1983 der nachfolgend aufgeführten Kommissionen mit Spezialquästoren geprüft:

Eulerkommission, Hydrologische Kommission, Schweiz. Astronomische Kommission, Schweiz. Geophysikalische Kommission, Schweiz. Geologische Kommission, Kommission für Klima- und Atmosphärenforschung.

Anhand der uns unterbreiteten Belege haben wir durch stichprobenweise Prüfung die Richtigkeit der erwähnten Jahresrechnungen festgestellt.

Die Rechnung der Schweizerischen Kommission für Experimentelle Biologie ist in die Rechnung der Union Schweizerischer Gesellschaften für Experimentelle Biologie integriert und wurde von der Finanzkontrolle des Kantons Basel-Stadt revidiert. Die Rechnung der Schweiz. Kommission für Molekularbiologie ist in die Abrechnung ihres Nationalfondskredites integriert.

Die Rechnungen der nachstehend aufgeführten Kommissionen geben zu folgenden Beanstandungen Anlass:

Schweiz. Kommission für Ozeanographie und Limnogeologie: Es fehlen die Belege. Im weiteren hat sich bei der Präsentierung der Bilanz ein Uebertragungsfehler eingeschlichen.

Schweiz. Kommission für Umweltfragen: Die Belege sind nicht eindeutig zuweisbar, da der SNG-Beitrag global abgerechnet wird. Diese Art der Rechnungsablage schliesst Missbräuche bzw. doppelte Vergütung der Belege nicht aus.

Schweiz. Geotechnische Kommission: Einzelne Belege fehlen.

Schweiz. Geodätische Kommission: Fehlender PC-Beleg für den Kontostand 31.12.1983.

Schweiz. Geographische Kommission: Unvollständige oder nicht quittierte Belege.

Kommission für Weltraumforschung: Der Saldoübertrag 1982 fehlt.

Der Zentralquästor wird für das Einholen der fehlenden Unterlagen besorgt sein und diese den Revisoren zur Kontrolle unterbreiten.

Auf Grund unserer Prüfungsergebnisse beantragen wir daher, die für richtig befundenen Jahresrechnungen zu genehmigen und den Spezialquästoren Décharge zu erteilen.

Basel, 15. März 1984

sig. M. Delaloye, Revisor

sig. J. Deshusses, Revisor

sig. J.-Cl. Landry, Revisor

sig. F. Egger, Zentralquästor